

02/2015

# **Mod: LR/325-T**

**Production code: 9568T**



**Diamond**  
catering equipment

## PIANI CALDI E TELAI CON LAMPADE A INFRAROSSI

Art. 9564  
Art. 9566  
Art. 9568  
Art. 9570



Art. 9566

Art. 9564T  
Art. 9566T  
Art. 9568T  
Art. 9570T



Art. 9568T

## TELAIO CON LAMPADE A INFRAROSSI A SOSPENSIONE

Art. 9566S  
Art. 9568S  
Art. 9570S



Art. 9568S

## Indice

|                                            |       |
|--------------------------------------------|-------|
| Dichiarazione di Conformità .....          | pag.2 |
| Presentazione e Garanzia .....             | pag.2 |
| Avvertenze .....                           | pag.3 |
| Avvisi presenti sull'apparecchiatura ..... | pag.3 |
| Note ambientali .....                      | pag.3 |
| Finalità del Prodotto .....                | pag.4 |
| Caratteristiche tecniche .....             | pag.4 |
| Installazione .....                        | pag.5 |
| Dati di Targa .....                        | pag.5 |
| Funzionamento e uso .....                  | pag.6 |
| Istruzioni per l'utilizzatore .....        | pag.6 |
| Manutenzione e pulizia .....               | pag.6 |
| Diagnostica e Ricerca Guasti .....         | pag.6 |
| Schema elettrico e connessioni .....       | pag.7 |
| Parti di ricambio .....                    | pag.8 |

## Dichiarazione di Conformità CE

La Dichiarazione di Conformità CE è riportata in allegato al presente manuale, ed è specifica per la matricola della apparecchiatura.

Il suo contenuto è conforme a quanto sotto riportato.

## Dichiarazione di Conformità CE

La ditta Metalcarrelli S.r.l. con sede in via A. Gagliani n° 10/A , 47814 - Bellaria Igea Marina ( RN ) - Italia, P.IVA 03249750401, dichiara sotto l'esclusiva responsabilità del legale rappresentante che l'apparecchio:

|                     |                                               |
|---------------------|-----------------------------------------------|
| Denominazione       | PIANI CALDI E TELAI CON LAMPADE A INFRAROSSI  |
| Denominazione       | TELAIO CON LAMPADE A INFRAROSSI A SOSPENSIONE |
| Modello             | _____                                         |
| Matricola           | _____                                         |
| Anno di Costruzione | _____                                         |

è conforme, per quanto applicabile, ai requisiti essenziali di sicurezza e di salute delle seguenti direttive comunitarie:

|               |                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2014/35/UE    | Direttiva concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla messa a disposizione sul mercato del materiale elettrico destinato a essere adoperato entro taluni limiti di tensione |
| 1935/2004(CE) | Regolamento riguardante i materiali e gli oggetti destinati a venire in contatto con i prodotti alimentari e successive modifiche ed integrazioni.                                                               |
| 2011/65/UE    | Direttiva sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.                                                                                        |
| 2014/30/UE    | Direttiva concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica (rifusione)                                                                            |

Norme armonizzate, e successivi aggiornamenti, utilizzate per rispondere alle esigenze di sicurezza e salute:

|                        |                                                                                                                                                 |
|------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| CEI EN 60335-1:2013    | Sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico e similare – Sicurezza. Parte 1: Norme generali.                                           |
| CEI EN 60335-2-12:2004 | Sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico e similare. Parte 2: Norme particolari per scaldavivande elettrici ed apparecchi similari. |
| UNI EN 1672-1:2009     | Macchine per l'industria alimentare - Concetti di base - Parte 2: Requisiti di igiene                                                           |

## Presentazione e Garanzia

Vi ringraziamo per aver acquistato un nostro prodotto costruito nel rispetto delle norme più restrittive e secondo criteri tecnici volti a garantire un utilizzo pratico e sicuro in ambienti di lavoro professionali.

Il Costruttore garantisce per 12 mesi i propri prodotti, nel rispetto della legislazione vigente.

La garanzia non copre le parti elettriche ed i materiali di consumo.

Eventuali interventi in garanzia verranno effettuati esclusivamente presso la sede del Costruttore.

Il trasporto e la riconsegna delle apparecchiature sono a carico del Cliente.

Per rendere operativa la garanzia è sufficiente il documento fiscale o altro documento obbligatorio.

## Avvertenze per la sicurezza



Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente MANUALE DI USO E MANUTENZIONE in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e manutenzione. Conservare questo libretto per ogni ulteriore consultazione dei vari operatori. Il manuale deve essere conservato per tutta la durata dell'apparecchiatura e tenuto a disposizione degli utilizzatori per ogni eventuale consultazione. E' necessario consultarlo per qualsiasi informazione relativa all'installazione, all'uso ed alla manutenzione dell'apparecchio.

Prima di collegare l'apparecchiatura accertarsi che i dati riportati sulla targhetta siano corrispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica presente nell'ambiente dove l'apparecchiatura viene installata.

- Sottoporre l'apparecchio a controlli periodici di sicurezza.
- Evitare qualsiasi contatto con i portalampade quando l'apparecchiatura è collegata alla rete elettrica.
- L'apparecchio deve essere collegato ad una presa di corrente munita di efficiente messa a terra.
- Ogni intervento sulla apparecchiatura deve essere eseguito da personale tecnico abilitato.
- Accedere alle parti elettriche solo dopo aver scollegato l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Non rovesciare liquidi sulla superficie esterna dell'apparecchiatura ed in particolare in corrispondenza del pannello comandi.
- Non utilizzare con mani bagnate o a piedi nudi percorrendo superfici bagnate.
- Non utilizzare se il cavo di alimentazione risulta danneggiato.
- Non estrarre la spina di alimentazione tirandola per il cavo.
- Non utilizzare sostanze acide o aggressivi chimici per la pulizia del manufatto.
- Sorvegliare affinché bambini non giochino con l'apparecchiatura.

## Avvisi presenti sulla apparecchiatura



Sulla apparecchiatura sono presenti i seguenti avvisi:

- 1) Targa di identificazione contenente la matricola ed il marchio CE, come indicato al punto DATI DI TARGA. Tale avviso è posizionato in prossimità dell'interruttore di accensione.
- 2) Indicazione del nodo della messa a terra. Tale etichetta è posizionata all'interno dell'apparecchiatura in prossimità dell'ingresso del cavo di alimentazione.

## Note ambientali

### RUMORE:

L'apparecchiatura presenta un valore di  $L_{p,d}$  inferiore a 70 db(A). Se posta in ambienti con valori di rumorosità superiore a 80 db(A), il datore di lavoro è tenuto ad informare e formare l'operatore sui rischi derivanti dall'esposizione al rumore ed a prendere gli opportuni provvedimenti in accordo con il medico competente.

### IMBALLO:

Gli elementi che compongono l'imballo (sacchetti di plastica, polistirolo, cartoni, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini, in quanto possono essere potenziali fonti di pericolo, ma devono essere raccolti, selezionati a seconda del tipo di materiale (es. cartone, legno, materie plastiche, ecc.) e smaltiti in conformità alla normativa vigente locale e nazionale.

### FUORI SERVIZIO:

Alla fine della vita dell'apparecchiatura è necessario smontare e selezionare i componenti (pannello elettrico, telaio metallico, ecc.) e smaltirli in conformità alla normativa vigente.

### SMALTIMENTO:

Ai sensi dell'art.13 del DL 25 luglio 2005, n. 151 "Attuazione delle direttive 2002/95/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti", l'apparecchiatura è considerata un "Rifiuto di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche" (R.A.E.E.). Il simbolo riportato a lato, presente sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica l'obbligo di non smaltire il prodotto, alla fine della propria vita utile, come rifiuto urbano, ma di smaltire il prodotto separatamente dagli altri rifiuti, tramite centri di raccolta autorizzati.

La raccolta differenziata della presente apparecchiatura giunta a fine vita è organizzata e gestita dal Consorzio APIRAEE.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.



## Finalità dell'articolo

I Piani caldi / telai inox con lampade a infrarossi, oggetto del presente manuale, sono progettati e costruiti in accordo con le direttive e normative tecniche di competenza, per ottimizzare il mantenimento della temperatura degli alimenti esposti, mantenendo inalterata la qualità e rispettando le condizioni igieniche e di sicurezza.

Il Costruttore prescrive di non utilizzare i Piani Caldi / telai inox con lampade a infrarossi, oggetto del presente manuale, per cottura di cibi e di non lasciare negli stessi il cibo fuori dal periodo del servizio.

## Caratteristiche tecniche

- Piano in lamiera di acciaio inox AISI 304
- Telaio superiore in tubo e lamiera di acciaio inox, integrato nel piano per consentire un facile accostamento di altre unità
- Parafiato in plexiglass curvo
- Lampade a infrarossi, potenza 250 W, di colore rosso
- Riscaldamento con resistenza elettrica
- Interruttori di accensione separati per piano caldo e lampade, con spia luminosa
- Termostato regolabile da + 30°C a + 90°C
- Grado di protezione IPX3
- Piedini di appoggio in gomma

| Dati tecnici                           | 9564                  | 9566  | 9568  | 9570  |
|----------------------------------------|-----------------------|-------|-------|-------|
| Capacità GN                            | 1/1                   | 2/1   | 3/1   | 4/1   |
| Larghezza cm                           | 38                    | 70    | 103   | 136   |
| Profondità cm                          | 53                    | 53    | 53    | 53    |
| Altezza cm                             | 70                    | 70    | 70    | 70    |
| Resistenza W                           | 350                   | 650   | 1000  | 1300  |
| Lampade IR W                           | 1x250                 | 2x250 | 3X250 | 4X250 |
| Alimentazione                          | 230 V - 1N - 50~60 Hz |       |       |       |
| Intervallo di temperatura di esercizio | 40-50 °C              |       |       |       |

| Dati tecnici  | 9564T                 | 9566T | 9568T | 9570T | 9566S | 9568S | 9570S |
|---------------|-----------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Lampade n°    | 1                     | 2     | 3     | 4     | 2     | 3     | 4     |
| Capacità GN   | 1/1                   | 2/1   | 3/1   | 4/1   | 2/1   | 3/1   | 4/1   |
| Larghezza cm  | 38                    | 70    | 103   | 136   | 71    | 104   | 137   |
| Profondità cm | 53                    | 53    | 53    | 53    | 53    | 53    | 53    |
| Altezza cm    | 70                    | 70    | 70    | 70    | 24    | 24    | 24    |
| Lampade IR W  | 1X250                 | 2X250 | 3X250 | 4X250 | 2X250 | 3X250 | 4X250 |
| Alimentazione | 230 V - 1N - 50~60 Hz |       |       |       |       |       |       |

## Installazione

I Piani caldi / telai inox con lampade a infrarossi, oggetto del presente manuale, vengono consegnati in imballo unico, già montati e pronti per l'uso, ma privi della spina sul cavo di alimentazione. Dopo aver tolto l'imballo, assicurarsi dell'integrità dell'apparecchiatura.

Rimuovere le pellicole di protezione della lamiera, eventualmente presenti, per evitare che il riscaldamento della lamiera provochi una alterazione della finitura superficiale.

Prima di collegare l'apparecchiatura accertarsi che:

- i dati riportati sulla targa, collocata nella parte inferiore del pannello che sostiene le lampade o nel piano di base siano corrispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica presente nell'ambiente dove l'apparecchiatura viene installata
- il cavo di alimentazione sia munito di spina adeguata.

L'apparecchiatura deve essere collegata ad una presa elettrica protetta contro i contatti indiretti nel rispetto delle norme in vigore nel paese di utilizzo.

L'etichetta che individua il nodo della messa a terra, è posizionata all'interno dell'apparecchiatura in prossimità dell'ingresso del cavo di alimentazione.



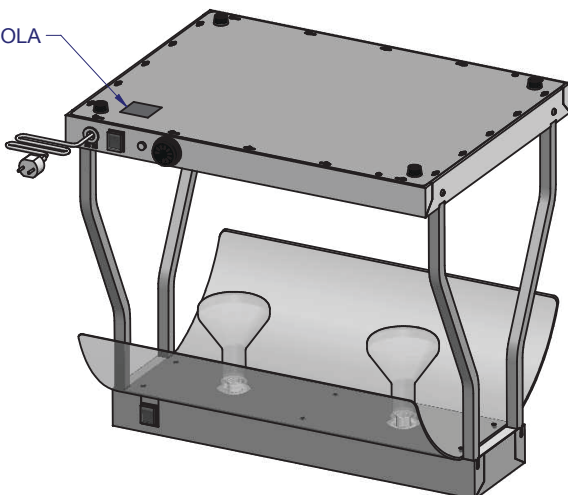
### ATTENZIONE:

Al fine di evitare ogni pericolo dovuto al riarmo accidentale del dispositivo termico di interruzione, il presente apparecchio non deve essere alimentato con un dispositivo di manovra esterno, quale un temporizzatore oppure essere connesso a un circuito che viene regolarmente alimentato o disalimentato dal servizio.

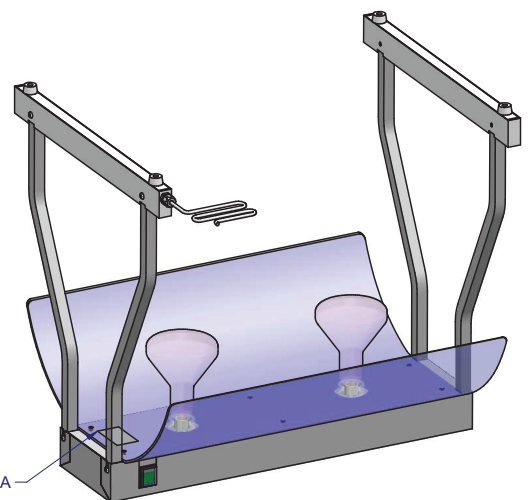
## Dati di Targa

|                                                                                                            |    |                                                                                       |                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>METALCARRELLI</b>  |    |  |  |
| Metalcarrelli Srl - Italy<br>AEE IT08020000002329                                                          |    |                                                                                       |                                                                                       |
| Codice/Code                                                                                                |    |                                                                                       |                                                                                       |
| Matricola/Serial Nr.                                                                                       |    | Anno/Year                                                                             |                                                                                       |
| V                                                                                                          | ph | Hz                                                                                    | W                                                                                     |
|                                                                                                            |    |                                                                                       |                                                                                       |

MATRICOLA  
DATI DI  
TARGA



MATRICOLA  
DATI DI  
TARGA



## Funzionamento e uso

Rimuovere la protezione di plastica che ricopre l'acciaio.

Inserire la spina in una idonea presa di corrente dotata di messa a terra e accendere l'interruttore.

L'eventuale odore sgradevole che viene prodotto al primo utilizzo della apparecchiatura, è dovuto ai residui grassi di lavorazione.

### FINE SERVIZIO:

Al termine dell'utilizzo spegnere l'interruttore, disinserire l'alimentazione, ATTENDERE CHE L'APPARECCHIATURA SIA FREDDA, quindi provvedere ad un'accurata pulizia, seguendo le istruzioni riportate al punto "PULIZIA".

## Istruzioni per l'utilizzatore



Prima di rimuovere l'apparecchiatura, accertarsi di avere spento l'interruttore di accensione, disinserito la spina dalla presa e attendere che l'apparecchiatura sia fredda.

I piani caldi / telai con lampade a infrarossi, oggetto del presente manuale, sono destinati unicamente al mantenimento della temperatura degli alimenti esposti, nel rispetto della qualità e delle condizioni igieniche degli alimenti stessi.

Per tale motivo, alla fine del periodo di servizio, è necessario togliere i prodotti alimentari dalla superficie dei piani e riporli nelle opportune apparecchiature di conservazione.

In periodi di non utilizzo superiori alla settimana, pulire accuratamente l'apparecchiatura e riporla in luogo asciutto, scollegata dalla rete di alimentazione elettrica.

## Manutenzione e Pulizia



Prima di ogni attività di Pulizia e/o di Manutenzione, scollegare l'apparecchiatura dalla rete di alimentazione elettrica, disinserendo la spina e attendere che l'apparecchiatura sia fredda.

Il Costruttore prescrive che ogni intervento di Manutenzione effettuato sulle parti elettriche della apparecchiatura, deve essere eseguito unicamente da personale tecnico abilitato.

### PULIZIA:

Utilizzare un panno morbido e detergente neutro. Non utilizzare mai prodotti che possano corrodere o intaccare l'acciaio inox o il plexiglass, quali cloro, candeggina, ecc.

Evitare, nel modo più assoluto, di pulire l'acciaio inox o il plexiglass con paglietta, spazzola o raschietti di acciaio.

Non pulire l'attrezzatura facendo uso di getti d'acqua.

Quando si puliscono le zone dell'apparecchiatura vicine all'impianto elettrico, fare attenzione agli schizzi.

### MANUTENZIONE:

Prima di ogni utilizzo controllare l'integrità del cavo di alimentazione. Nel caso, contattare il servizio di assistenza tecnica.

### MALFUNZIONAMENTO:

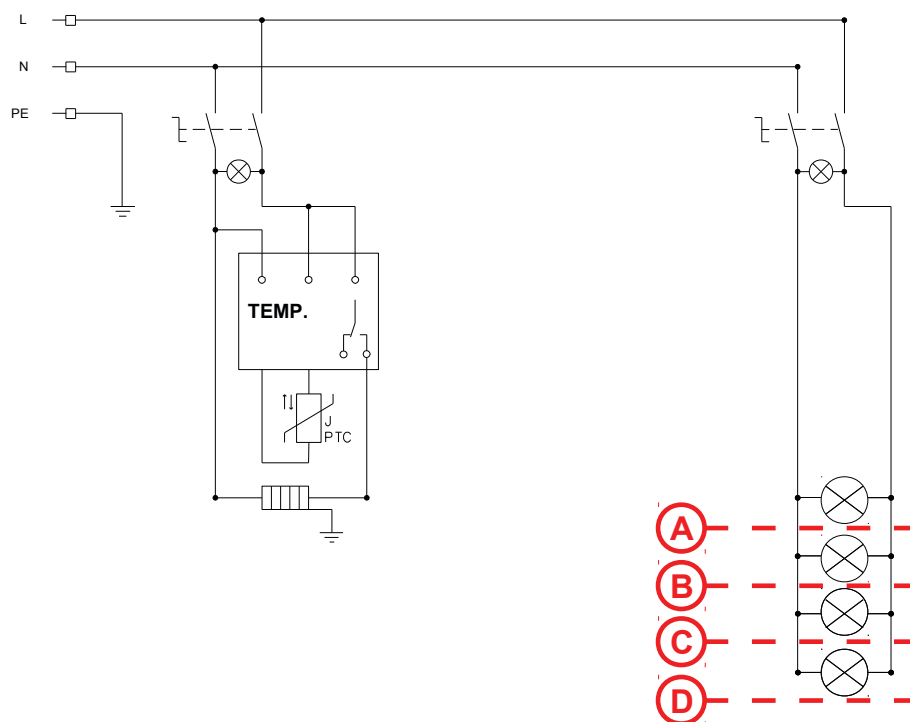
In caso di rottura, non perfetto funzionamento o degrado delle prestazioni dell'apparecchiatura, contattare il Servizio di Assistenza Tecnica del Rivenditore.

## Diagnostica e ricerca guasti

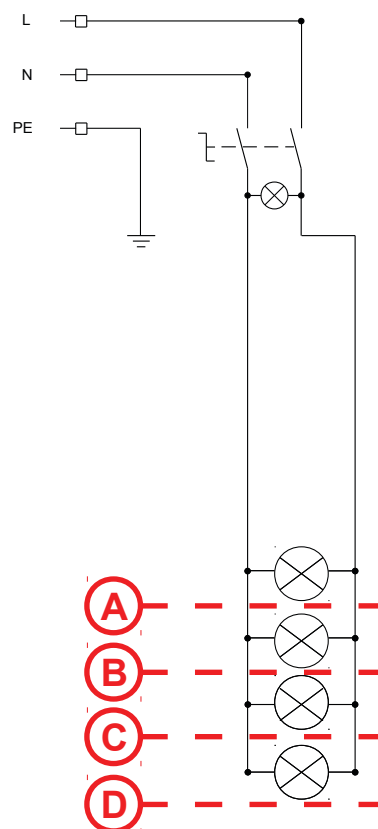
| PROBLEMA                                       | PROBABILI CAUSE                                                        | POSSIBILI RIMEDI                                                         |
|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| LE LAMPADE A RAGGI INFRAROSSI NON SI ACCENDONO | la lampada è bruciata                                                  | sostituire la lampada                                                    |
| LA SPIA DI ACCENSIONE NON SI ILLUMINA          | la lampada spia dell'interruttore e/o l'interruttore stesso sono rotti | contattare il Servizio di Assistenza Tecnica del Rivenditore             |
|                                                | manca corrente elettrica                                               | verificare la presenza di corrente nella rete di alimentazione elettrica |

## Schema elettrico e connessioni

Art. 9564 = A  
 Art. 9566 = A+B  
 Art. 9568 = A+B+C  
 Art. 9570 = A+B+C+D



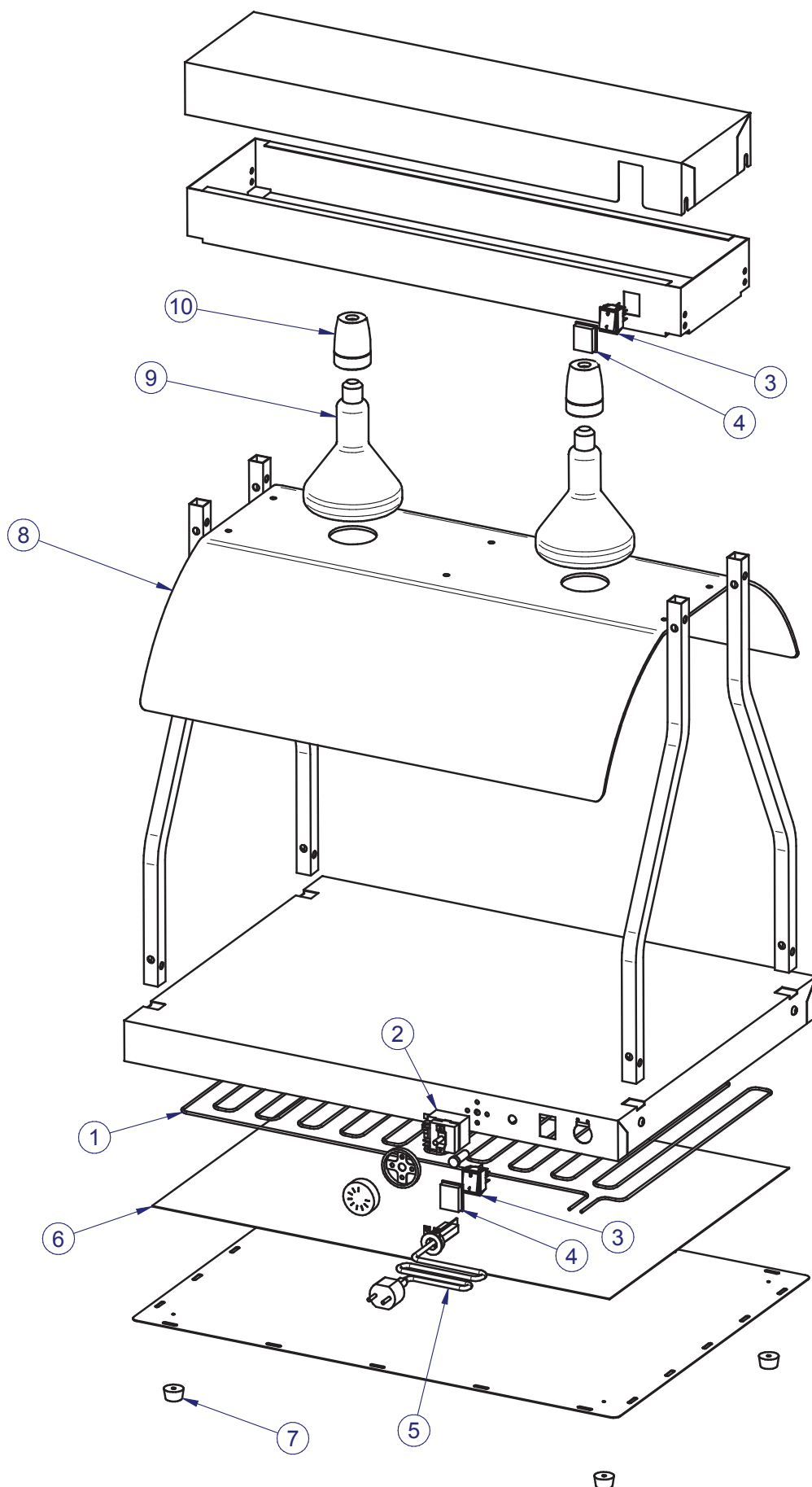
Art. 9564T = A  
 Art. 9566T = A+B  
 Art. 9568T = A+B+C  
 Art. 9570T = A+B+C+D+



Art. 9566S = A+B  
 Art. 9568S = A+B+C  
 Art. 9570S = A+B+C+D

## Parti di ricambio

| Pos. | Codice       | Descrizione            | 9564 | 9566 | 9568 | 9570 |
|------|--------------|------------------------|------|------|------|------|
| 1    | 003001040023 | Resistenza 350 W       | X    |      |      |      |
| 1    | 003001040024 | Resistenza 650 W       |      | X    |      |      |
| 1    | 003001040025 | Resistenza 1000 W      |      |      | X    |      |
| 1    | 003001040026 | Resistenza 1300 W      |      |      |      | X    |
| 2    | 003201820001 | Termostato             | X    | X    | X    | X    |
| 3    | 003252060001 | Interruttore           | X    | X    | X    | X    |
| 4    | 003252060002 | Copertura interruttore | X    | X    | X    | X    |
| 5    | 003553260005 | Cavo di alimentazione  | X    | X    | X    | X    |
| 6    | 021200750003 | Alluminio adesivo      | X    | X    | X    | X    |
| 7    | 001804340001 | Piedino                | X    | X    | X    | X    |
| 8    | 233004250005 | protezione plexiglass  | X    |      |      |      |
| 8    | 233004250004 | protezione plexiglass  |      | X    |      |      |
| 8    | 233004250007 | protezione plexiglass  |      |      | X    |      |
| 8    | 233004250006 | protezione plexiglass  |      |      |      | X    |
| 8    | 003151620002 | Lampada IR 250W        | X    | X    | X    | X    |
| 10   | 003151620001 | Portalampada           | X    | X    | X    | X    |



## Parti di ricambio

| Pos. | Codice       | Descrizione             | 9564T | 9566T<br>9566S | 9568T<br>9568S | 9570T<br>9570S |
|------|--------------|-------------------------|-------|----------------|----------------|----------------|
| 1    | 003151620001 | portalampada            | X     | X              | X              | X              |
| 2    | 003151620002 | lampada IR 250W         | X     | X              | X              | X              |
| 3    | 233004250005 | protezione plexiglass   | X     |                |                |                |
| 3    | 233004250004 | protezione plexiglass   |       | X              |                |                |
| 3    | 233004250007 | protezione plexiglass   |       |                | X              |                |
| 3    | 233004250006 | protezione plexiglass   |       |                |                | X              |
| 4    | 003252060001 | interruttore            | X     | X              | X              | X              |
| 5    | 003252060002 | protezione interruttore | X     | X              | X              | X              |
| 6    | 021608100001 | cavo di alimentazione   |       |                |                |                |

